

SUMMER 2013

EURALEX NEWSLETTER



Editor: Anne Dykstra
Email: editor4jl@gmail.com

The EURALEX Newsletter

This quarterly Newsletter is intended to include not only official announcements but also news about EURALEX members, their publications, projects, and (it is hoped) their opinions, and news about other lexicographical organizations. Please try to support this by sending newsletter contributions to Anne Dykstra at the email address above. The deadlines for spring (March), summer (June), autumn (September), and winter (December) issues are respectively 15 January, 15 April, 15 July, and 15 October annually.

The EURALEX Web Site

The URL of the EURALEX web site is www.euralex.org

EURALEX on Facebook

On March 19 2013 EURALEX joined Facebook. Less than a month later we already had 140 likes from all over the world. Facebook has proven to be a very convenient medium not only to bring news about EURALEX, but also about lexicographical events, books and conferences. You will find EURALEX at <http://www.facebook.com/pages/Euralex/425976994160909>. We like likes!

Conference announcements

XVI EURALEX International Congress: The user in focus

The 16th EURALEX International Congress will be held 15-19 July 2014 in Bolzano/Bozen, Italy. The Congress will be organized by the Institute for Specialised Communication and Multilingualism at the European Academy of Bolzano/Bozen (EURAC).

The EURALEX Congresses bring together professional lexicographers, publishers, researchers, software developers and others interested in dictionaries of

all types. The programme will include plenary lectures, parallel sessions on various topics (see below), software demonstrations, pre-congress tutorials and specialized workshops, a book and software exhibition as well as social events for participants and their guests.

The motto of this edition of the EURALEX International Congress is: *The user in focus.*

Topics:

Papers, posters and software demonstrations are invited on all topics of lexicography, including, but not limited to, the following fields, which are the main focus of the congress:

- (1) The Dictionary-Making Process
- (2) Research on Dictionary Use
- (3) Lexicography and Language Technologies
- (4) Lexicography and Corpus Linguistics
- (5) Bi- and Multilingual Lexicography
- (6) Lexicography for Specialised Languages, Terminology and Terminography
- (7) Lexicography of Lesser Used languages
- (8) Phraseology and Collocation
- (9) Historical Lexicography and Etymology
- (10) Reports on Lexicographical and Lexicological Projects
- (11) Lexicological Issues of Lexicographical Relevance

The main topics are not meant to exclude any lexicographic topic. Particularly welcome are submissions focusing on the user perspective at all levels of dictionary production and consultation (e.g. experts vs. laymen as users, professional lexicographers as users of dedicated lexicographic tools, user needs before and during dictionary consultation, considering user needs during the whole lexicographic process). Papers, posters and demonstrations that are relevant to the congress, but which do not fit into any of the categories 1-11, will be reviewed nonetheless and considered for presentation.

Further information regarding submission and important dates will be available soon at the following URL: <http://euralex2014.eurac.edu>

Ier Symposium International RELEX 'La lexicographie romane: État de la question' (Université de La Corogne, 15–17 octobre 2013)

Le réseau de lexicographie RELEX organise son Ier Symposium International de Lexicographie consacré à 'La lexicographie romane: État de la question', qui aura lieu à l'Université de La Corogne du 15 au 17 octobre 2013. Le Comité Organisateur est présidé par María Dolores Sánchez Palomino, Maître de

Conférences en Philologie Romane à l'Université de La Corogne et Coordinatrice de RELEX.

L'objectif de cette réunion est d'offrir une mise à jour de l'état actuel de la lexicographie romane. Elle est organisée autour de trois sections: la lexicographie romane aujourd'hui, la Lexicographie contrastive et les Projets. À l'intérieur de la première section on pourra assister à huit conférences et à deux tables rondes concernant chacune des langues romanes (galicien, portugais, asturien, aragonais, espagnol, catalan, occitan, français, romanche, ladin, frioulan, italien, sarde et roumain). Pour ce qui est de la lexicographie contrastive, ce sera le rapport allemand/langues romanes et anglais/langues romanes qui sera envisagé.

Toutes les conférences seront à la charge d'éminents spécialistes, tels que Manuel González González, Dieter Messner, Ana Cano, Francho Nagore, J. Álvaro Porto Dapena, Joaquim Rafel, Pierre Swiggers, Ricarda Liver, Vittorio dell'Aquila, Giorgio Cadorini, Claudio Marazzini, Maria G. Cossu, Marius Sala, Reinhold Werner, M. Teresa Fuentes Morán, Thierry Fontenelle et Alfonso Rizo. Il en est de même pour les conférences se rapportant à des projets tels que le *Dictionnaire étymologique des langues romanes* (DÉRom, Eva Buchi), le *Nuevo Diccionario Histórico del Español* (NDHE, José Antonio Pascual), le *Französisches Etymologisches Wörterbuch* (FEW, Yan Greub), le *Dictionnaire de la terminologie météorologique roumaine* (Cristina Florescu), l'*Opera del Vocabolario Italiano* (OVI, Pär Larson), le *Lessico etimologico italiano* (LEI) et le *Deonomasticon Italicum* (Wolfgang Schweickard).

L'information relative au Symposium est disponible sur le site <http://relex.udc.es>. On peut aussi s'adresser par courriel à maria.dolores.sanchez.palomino@udc.es.

Forthcoming events

2013

July 2–5

Nelson Mandela Metropolitan University, Port Elizabeth, Republic of South Africa: International Conference of the African Association for Lexicography (AFRILEX 18). <http://afrilex.africanlanguages.com/>

July 8–10

University of Vienna, Austria: European Symposium on Languages for Specific Purposes (ESLSP 19). <http://lsp2013.univie.ac.at/>

July 10–13

University of Ghent, Belgium: International Conference on Contrastive Linguistics and Corpus-based Translation Studies (ICLC 7 & UCCTS 3). www.iclc7-uccts3.ugent.be/

July 21–27

University of Geneva, Switzerland: The Language-Cognition Interface. International Congress of Linguists (ICL 19). www.cil19.org/en/welcome

July 23–26

Lancaster University, Lancaster, U.K.: International Conference on Corpus Linguistics (CL 7, with Pre-Conference Workshop on Annotating Correspondence Corpora). <http://ucrel.lancs.ac.uk/cl2013/>

July 25–27

University of Adelaide, Adelaide, Australia: Endangered Words, and Signs of Revival. Conference of the Australasian Association for Lexicography (AUSTRALEX 16). www.australex.org/a13.html

August 4–9

National Palace of Culture, Sofia, Bulgaria: Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (ACL 51). <http://acl2013.org/site/index.html>

August 13–16

Norwegian Language Council and University of Oslo, Norway: Biennial Conference of the Nordisk Forening for Leksikografi (NFL 12). <http://nordisksprogkoordination.org/nfl/konferencer-og-symposier/12.-konferanse-om-leksikografi-i-norden>

August 17–23

Suntec Convention Centre, Singapore: Future Libraries - Infinite Possibilities. Annual Congress of the International Federation of Library Associations and Institutions (WLIC 79). <http://conference.ifla.org/>

August 20–22

Airlangga University, Denpasar, Bali, Indonesia: Biennial Conference of the Asian Association for Lexicography (ASIALEX 8). www.asialex2013.org/index.html

September 5–7

Heriot-Watt University, Edinburgh, U.K.: Annual Meeting of the British Association for Applied Linguistics (BAAL 46, including Special Interest Groups on Vocabulary Studies and Corpus Linguistics). www.baal.org.uk/baal_conf.html

September 5–7

University of La Coruña, Spain: A Roadmap for Languages for Specific Purposes: Multilingualism and ICTs. Conference of the European Association of Languages for Specific Purposes (AELFE 12). <http://193.147.33.53/aelfeingles/>

September 5–7

University of Calgary, Alberta, Canada: Multidisciplinary Approaches in Language Policy and Planning Conference (LPP 2). www.educ.ucalgary.ca/lpp/

September 12–14

Ivanovo University, Russia & Auditorium al Duomo, Florence, Italy: Life Beyond Dictionaries (ISL 10). <http://en.lex2013.16mb.com/>

October 3–4

University of Cambridge, U.K.: Language Sciences in the 21st Century. The Interdisciplinary Challenge. <http://languagesciences2013.webs.com/>

October 7–8

University of Lisbon, Portugal: International Conference on Planning Non-existent Dictionaries: Lexicographic Typologies. <http://lexico.fl.ul.pt/dicionarios2013/call.html>

October 15–17

University of La Coruña, Spain: La lexicografía románica. International Symposium of Lexicography (RELEX 1). Dolores@udc.es

October 17–19

Institute of the Estonian Language, Tallinn, Estonia: Electronic Lexicography in the 21st Century: Thinking Outside the Paper (eLEX 3). <http://eki.ee/ellex2013/>

October 28–30

El Colegio de Mexico, Mexico: The Dictionary: Neology, Specialized Language, Computer Science. <http://www-ldi.univ-paris13.fr/DicEN/>

2014

January 25–29

University of Tartu, Estonia: Seventh International Conference of the Global WordNet Association (GWA 7). <http://gwc2014.ut.ee/>

March 22–25

Marriott Downtown Waterfront Hotel, Portland OR, U.S.A: Annual Meeting of the American Association for Applied Linguistics (AAAL 36). www.aaal.org/displaycommon.cfm?an=1&subarticlenbr=120

May 26 – June 1

Harpa Conference Centre, Reykjavik, Iceland: Biennial Conference of the European Language Resources Association (LREC 9). www.lrec-conf.org/lrec2014/

June 22–27

Marriott Waterfront Hotel, Baltimore MD, U.S.A.: Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (ACL 52). www.aclweb.org/

June 23–27

University of Cagliari, Sardinia, Italy: Biennial Conference on Researching and Applying Metaphor (RaAM 10). www.raam.org.uk/Forthcoming_Events.html

July 15–19

XVI EURALEX International Congress: The user in focus, Bolzano/Bozen, Italy. <http://euralex2014.eurac.edu>

August 4–6

Henry Ford Building, Berlin, Germany: Man vs. Machine? The Future of Translators, Interpreters and Terminologists. Congress of the International Federation of Translators (FIT 20). www.fit2014.org/index.php?lang=en&content=030000.php

August 10–15

Convention Centre, Brisbane, Queensland, Australia: World Congress of the International Association for Applied Linguistics (AILA 17). www.aila2014.com/

August 16–22

Lyon Public Library, Lyon, France: Annual Congress of the International Federation of Library Associations and Institutions (WLIC 80). <http://conference.ifla.org/ifla80/>

August 25–29

University of Glasgow, U.K.: Quadrennial Congress of the International Council of Onomastic Sciences (ICOS 25). www.icosweb.net/

August 29 – September 2

P.J. University, Košice, Slovakia: Twelfth Conference of the European Society for the Study of English (ESSE 12). www.esse2014kosice.sk/

[List compiled by R.R.K. Hartmann]